

**RÁMCOVÁ KÚPNA ZMLUVA**

**č. KP/102/2020/BVS**

**Výrobky ťažkej chémie ( Metaqua F 21 a Metaqua SC31)**

uzatvorená podľa ustanovení § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“)  
(ďalej len „**Zmluva**“)

**Kupujúci:**

sídlo:

zástupca zodpovedný

vo veciach zmluvných:

zástupca zodpovedný

vo veciach technických:

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Prešovská 48, 826 46 Bratislava

**JUDr. Peter Olajoš,**

**predseda predstavenstva / generálny riaditeľ,**

**na základe štatútu predstavenstva**

/ody

zápis:

Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,

oddiel: Sa, vložka č. 3080/B

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

bankové spojenie:

IBAN:

(ďalej len „**Kupujúci**“)

**Predávajúci:**

sídlo:

zástupca zodpovedný

vo veciach zmluvných:

zástupca zodpovedný

vo veciach technických:

zápis:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

bankové spojenie:

IBAN:

(ďalej len „**Predávajúci**“)

**Kurita Polska zp. z.o.o.**

Uniwersytecka 13, 40-007 Katowice, Poľská republika

**Mirosław Wegiel – director CEE**

5094

PL5272695094

(Kupujúci a Predávajúci ďalej samostatne aj ako „**zmluvná strana**“ a spoločne len ako „**zmluvné strany**“)

Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, že s predmetom Zmluvy sú oprávnené nakladať v celom rozsahu a bez obmedzenia, že k uzatvoreniu tohto právneho úkonu sú oprávnené a k právnym úkonom v plnom rozsahu spôsobilé, že nikoho neuvádzajú do omylu a túto Zmluvu uzatvárajú za nasledujúcich podmienok:

## 1. PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Predávajúceho za podmienok uvedených v tejto Zmluve a na základe osobitných objednávok dodať Kupujúcemu a previesť na Kupujúceho vlastnícke právo k predmetu kúpy špecifikovanému v Článku 2. tejto Zmluvy a záväzok Kupujúceho za predmet kúpy zaplatiť Predávajúcemu dojednanú kúpnu cenu podľa Článku 4. tejto Zmluvy.

## 2. PREDMET KÚPY

- 2.1 Predmetom kúpy na základe tejto Zmluvy je materiál podľa špecifikácie uvedenej v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy (ďalej len „Predmet kúpy“ alebo „Tovar“).
- 2.2 Predávajúci sa zaväzuje dodať Kupujúcemu len taký Tovar, ktorý spĺňa podmienky stanovené touto Zmluvou. Predávajúci je povinný dodať len:
- a) originálne výrobky výrobcov, ktoré spĺňajú všetky predpísané technické a bezpečnostné parametre podľa platnej právnej úpravy, vrátane právnej úpravy EÚ,
  - b) taký Tovar, ktorý je bez akýchkoľvek technických väd a právnych väd, t. j. že na Predmet kúpy si nerobí nárok žiadna tretia osoba, nie je zaťažovaný právom tretej osoby, resp. neexistuje žiadna okolnosť, ktorá by mohla v budúcnosti obmedziť alebo vylúčiť vlastnícke právo Kupujúceho alebo jeho dispozičné právo k Predmetu kúpy.
- 2.3 V prípade, že ustanovenia Prílohy č. 1 tejto Zmluvy sú neúplné, odlišné, rozporuplné alebo iným spôsobom odporujú ustanoveniam tejto Zmluvy, prednosť pred ustanoveniami Prílohy č. 1 tejto Zmluvy majú ustanovenia tejto Zmluvy, ktoré sú pre zmluvné strany záväzné.

## 3. PODMIENKY DODANIA TOVARU

- 3.1 Dodanie Tvaru sa bude realizovať na základe osobitných objednávok Kupujúceho. Až do vystavenia objednávky nič v tejto Zmluve nie je možné interpretovať ako záväzok Kupujúceho objednať si Tovar v určitom množstve.
- 3.2 Kupujúci je oprávnený zadať Predávajúcemu objednávku na dodanie Tvaru podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy niektorým z nasledujúcich spôsobov:
- a) písomne na adresu sídla Predávajúceho,
  - b) e-mailom na adresu: len „Objednávka“).
- Objednávka sa pre Predávajúceho stáva záväzná momentom jej doručenia.
- 3.3 Kupujúci je oprávnený Objednávku meniť alebo zrušiť najneskôr do momentu vyexpedovania objednaného Tvaru.
- 3.4 Predávajúci sa zaväzuje Kupujúcemu dodať Tovar na základe Objednávky v množstve a podľa špecifikácie stanovenej v danej Objednávke. Zmluvné strany sa dohodli, že Kupujúci je oprávnený objednať celkovo aj menšie alebo väčšie množstvo Tvaru, ako je uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy, a teda, že Kupujúci nie je týmto množstvom viazaný. Týmto však nie je dotknutá povinnosť Predávajúceho dodať Tovar v množstve

podľa Objednávky. V prípade, že Kupujúci objedná u Predávajúceho Tovar v množstve, ktoré prekročí množstvo podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy, dodanie tohto Tvaru sa bude primerane riadiť podmienkami podľa tejto Zmluvy. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, v prípade prekročenia množstva podľa Prílohy č. 1 k tejto Zmluve, nesmie dôjsť k prekročeniu finančného limitu podľa Článku 8. odseku 8.2 Zmluvy.

- 3.5 Predávajúci je povinný dodať Tovar bez väd. Za vadné dodanie sa považuje aj dodanie Tvaru bez dokladov a v rozpore s touto Zmluvou.
- 3.6 Tovar musí zodpovedať špecifikácii uvedenej v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy a príslušným normám, ktoré sa vzťahujú na daný druh Tvaru. Kupujúci je kedykoľvek oprávnený požadovať od Predávajúceho predloženie dokladu vydaného autorizovanou osobou, ktorý preukazuje Predávajúcim deklarovajú kvalitu Tvaru a skutočnosť, že dodaný Tovar zodpovedá príslušným normám. Predávajúci je povinný tejto požiadavke Kupujúceho vyhovieť a požadovaný doklad bezodkladne predložiť.
- 3.7 Predávajúci je povinný dodať Tovar na miesto dodania alebo adresu uvedenú v Objednávke (ďalej len „Miesto dodania“). Predávajúci zabezpečí na vlastné náklady dopravu Tvaru na Miesto dodania.
- 3.8 Predávajúci sa zaväzuje dodať objednaný Tovar v lehote stanovenej v Objednávke, t. j. **do dvadsaťjeden (21)** pracovných dní od doručenia Objednávky (ďalej len „**Termín dodania**“). Predávajúci je povinný najneskôr štyridsaťosem (48) hodín pred dodaním Tvaru na Miesto dodania oznámiť Kupujúcemu predpokladaný Termín dodania Tvaru a počet prepravných vozidiel, prepravujúcich dodávaný Tovar. Kupujúci nie je povinný prevziať Tovar doručený na Miesto dodania pred lehotou určenou v Objednávke alebo pred uplynutím lehoty podľa tohto odseku Zmluvy.
- 3.9 Predávajúci je povinný odovzdať zodpovednej osobe Kupujúceho všetky doklady vzťahujúce sa na Tovar. Takýmito dokladmi sú najmä doklady potrebné na prevzatie a na užívanie Tvaru, ako napr. dodací list, nákladný list, preberací protokol, potrebné certifikáty, alebo iné obdobné dokumenty. Predávajúci je povinný odovzdať Kupujúcemu karty bezpečnostných údajov (ďalej len „**KBÚ**“) a rozhodnutie ÚVZ SR podľa prílohy č. 1 v slovenskom jazyku v deň nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy v elektronickej podobe na e-mail: \_\_\_\_\_ a v prípade zmien počas doby trvania Zmluvy dodať aktualizované verzie KBÚ a rozhodnutí ÚVZ SR. Riadne dodanie a prevzatie Tvaru potvrdí zodpovedná osoba Kupujúceho svojím podpisom na doklade o dodaní (ďalej len „**Doklad o dodaní**“).
- 3.10 Doklad o dodaní musí obsahovať najmä:
- druh Tvaru,
  - množstvo Tvaru,
  - Miesto dodania a Termín dodania Tvaru,
  - podpisy zodpovedných osôb oboch zmluvných strán,
  - štatistické kódy produkcie podľa Štatistickej klasifikácie produktov podľa činností (CPA) vydané nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 451/2008 a priemernú technickú dobu životnosti Predmetu kúpy v prípade, ak jeho jednotková cena bez DPH je rovná alebo vyššia ako 1 700,- EUR (slovom: tisíc sedemsto eur).

- 3.11 Kupujúci, resp. zodpovedná osoba sú oprávnení Tovar neprevziať, ak:
- a) nespĺňa špecifikáciu stanovenú v tejto Zmluve alebo Objednávke,
  - b) nie je dodaný v dohodnutej kvalite a kvantite podľa tejto Zmluvy,
  - c) má zjavné vady,
  - d) nie je odovzdaný Doklad o dodaní podľa Zmluvy,
  - e) nie sú odovzdané všetky ostatné doklady vzťahujúce sa na Tovar.
- 3.12 Vykládku Tovar vykonáva na svoje náklady Predávajúci. Pokiaľ v tejto Zmluve nie je uvedené inak, na podmienky dodávky Tovar sa uplatnia podmienky DDP Incoterms 2010 (Miesto dodania). Prevzatím Tovar Kupujúcim prechádza na Kupujúceho nebezpečenstvo náhodnej skazy a straty.
- 3.13 Pre zamedzenie pochybností, ak Kupujúci odmietol Tovar prevziať z dôvodov uvedených v odsekoch 3.8 a 3.11 tohto článku Zmluvy alebo Článku 6. odseku 6.2 tejto Zmluvy, Tovar sa nepovažuje za riadne dodaný a na Kupujúceho neprechádza vlastníctvo k Tovar ani nebezpečenstvo škody na Tovare. Predávajúcemu nevzniká nárok na zaplatenie kúpnej ceny Tovar ani na náhradu akýchkoľvek výdavkov spojených s dodaním Tovar.
- 3.14 V prípade, ak Kupujúci bezdôvodne odmietne prevziať Tovar, Tovar sa považuje za riadne dodaný.
- 3.15 Za účelom vylúčenia pochybností podpísaním Dokladu o dodaní sa nepotvrďuje, že prevzatý Tovar je bez väd a nezaniká tým právo Kupujúceho kedykoľvek po prevzatí Tovar, uplatniť si u Predávajúceho právo zo zodpovednosti za vady a zo záruky na poskytnuté plnenie.
- 3.16 Vlastnícke právo k Tovar z Predávajúceho na Kupujúceho prechádza prevzatím Tovar.
- 4. KÚPNA CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY**
- 4.1 Za riadne dodaný a prevzatý Tovar podľa tejto Zmluvy je Kupujúci povinný zaplatiť Predávajúcemu kúpnu cenu vo výške stanovenej v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy a v závislosti od druhu a množstva dodaného Tovar podľa Objednávky (ďalej len „**Kúpna cena**“), maximálne do vyčerpania finančného limitu stanoveného v Článku 8. odseku 8.2 Zmluvy.
- 4.2 Kúpna cena podľa tejto Zmluvy predstavuje úplnú a konečnú kúpnu cenu za dodanie Tovar a Predávajúci nemá nárok na úhradu akýchkoľvek iných nákladov, výdavkov, poplatkov a pod., ktoré mu z akéhokoľvek dôvodu vzniknú v súvislosti s dodaním Tovar podľa tejto Zmluvy.
- 4.3 Jednotkové kúpne ceny Tovar uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy sú bez DPH a pre zmluvné strany sú záväzné. Ku Kúpnej cene bude fakturovaná DPH vo výške podľa právnej úpravy platnej ku dňu vzniku daňovej povinnosti.
- 4.4 V prípade, ak kedykoľvek po uzatvorení Zmluvy nastanú u Predávajúceho dôvody na zrušenie registrácie pre DPH v zmysle príslušnej právnej úpravy alebo Predávajúci

bude zverejnený v príslušnom zozname osôb vedenom Finančným riaditeľstvom SR, je Predávajúci povinný o tejto skutočnosti Kupujúceho bez zbytočného odkladu informovať. V prípade porušenia povinnosti podľa predchádzajúcej vety vzniká Kupujúcemu právo na náhradu škody, ktorá mu vznikne v dôsledku porušenia oznamovacej povinnosti, najmä na náhradu DPH.

- 4.5 Nárok na zaplatenie Kúpnej ceny vzniká Predávajúcemu prevzatím Tovarú bez vád na stanovenom Mieste dodania.
- 4.6 Kúpna cena bude uhradená na základe faktúry vystavenej Predávajúcim za všetok Tovar dodaný podľa špecifikácie stanovenej v danej Objednávke doručenej Predávajúcemu.
- 4.7 Predávajúci je povinný faktúru vystaviť a odoslať najneskôr do pätnástich (15) dní od vzniku daňovej povinnosti a bez zbytočného odkladu doručiť do podateľne v sídle Kupujúceho.
- 4.8 Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, vrátane rozdelenia predmetu fakturácie na jednotlivé druhy dodaných tovarov a služieb v zmysle ustanovení § 74 ods. 1 písmeno f) tohto zákona a ako prílohu Doklad o dodaní podpísaný zodpovednými osobami oboch zmluvných strán a potvrdenú kópiu objednávky zaslanej objednávateľom alebo vo faktúre bude uvedené číslo objednávky, pod ktorým ju objednávateľ eviduje.
- 4.9 V prípade, že faktúra obsahuje nesprávne údaje, nesprávne fakturovanú Kúpnu cenu alebo neobsahuje potrebné náležitosti vrátane príloh podľa tejto Zmluvy, Kupujúci je oprávnený vrátiť ju Predávajúcemu na doplnenie alebo opravu. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry do podateľne v sídle Kupujúceho.
- 4.10 Lehota splatnosti faktúry je tridsať (30) dní odo dňa doručenia faktúry do podateľne v sídle Kupujúceho.
- 4.11 Kupujúci neposkytuje zálohu na Kúpnu cenu.
- 4.12 Úhrada Kúpnej ceny, resp. jej časti realizovaná bankovým prevodom sa bude na účely tejto Zmluvy považovať za zaplatenú riadne a včas, ak najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti faktúry bude Kúpna cena odpísaná z účtu Kupujúceho.
- 4.13 Predávajúci, ktorý nemá sídlo v Slovenskej republike, je povinný ku každému dodanému tovaru uviesť vo faktúre alebo v dodacom liste kód kombinovanej nomenklatúry (kód CN), krajinu pôvodu tovaru a čistú hmotnosť tovaru (t. j. hmotnosť tovaru bez všetkých obalov).

## **5. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

- 5.1 Kupujúci je povinný zabezpečiť Predávajúcemu vstup na Miesto dodania. Kupujúci je oprávnený zamedziť vstup na Miesto dodania:
  - a) osobám, ktoré sú pod vplyvom alkoholu,
  - b) dopravným prostriedkom, ktoré nespĺňajú podmienky prevádzky na pozemných komunikáciách (ak tieto sú na takúto prevádzku určené),

- c) dopravným prostriedkom a strojom, ktorých zlý technický stav (podľa posúdenia Kupujúceho) môže spôsobiť škodu na majetku alebo na zdraví,
  - d) ak sa Predávajúci odmietne oboznámiť s internými predpismi, platnými v objekte Miesta dodania.
- 5.2 Bez zbytočného odkladu po prijatí Objednávky je Predávajúci povinný skontrolovať, či Objednávka obsahuje údaje podľa tejto Zmluvy, a v prípade, že obsahuje zjavne nesprávne údaje alebo je neúplná, je Predávajúci povinný bezodkladne o tom informovať Kupujúceho, aby Kupujúci mohol vystaviť novú Objednávku a Predávajúci zabezpečiť včasné dodanie Tvaru.
- 5.3 Predávajúci sa zaväzuje na Mieste dodania a v priestoroch Kupujúceho:
- a) dodržiavať predpisy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „**BOZP**“), ochrany pred požiarmi (ďalej len „**OPP**“) a dopravných predpisov, ako aj interných predpisov Kupujúceho o bezpečnosti a o pohybovaní sa v predmetných priestoroch,
  - b) riadiť sa inštrukciami Kupujúceho alebo zodpovednej osoby,
  - c) predchádzať ich znečisteniu (napr. vysypaním nakládky a pod.).
- 5.4 Pri naložení, prevoze, dodaní a vyložení Tvaru je Predávajúci povinný postupovať s odbornou starostlivosťou a zabezpečiť opatrenia, aby nedošlo k poškodeniu Tvaru.
- 5.5 Pri plnení predmetu tejto Zmluvy sa Predávajúci zaväzuje dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, podmienky tejto Zmluvy, riadiť sa Objednávkou Kupujúceho a jeho pokynmi.
- 5.6 Predávajúci je v plnom rozsahu zodpovedný za konanie, resp. nekonanie ktoréhokoľvek svojho zamestnanca tak, akoby toto konanie (resp. nekonanie) bolo konaním samotného Predávajúceho.
- 5.7 Predávajúci vyhlasuje, že ho Kupujúci pred podpisom tejto Zmluvy oboznámil s predpismi týkajúcimi sa BOZP, OPP, dopravnými predpismi, ako aj internými predpismi Kupujúceho o bezpečnosti a o pohybovaní sa v predmetných priestoroch.
- 6. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY A REKLAMAČNÉ KONANIE**
- 6.1 Predávajúci zodpovedá za všetky chyby a vady, ktoré má Tvar v čase jeho dodania Kupujúcemu a za vady Tvaru, ktoré sa na Tovare vyskytnú v záručnej lehote podľa tohto Článku Zmluvy.
- 6.2 Ak má Tvar v čase jeho dodania vady a Kupujúci tieto vady zistí, je oprávnený Tvar neprevziať a požadovať dodanie Tvaru bez vád a to v dodatočnej lehote stanovenej Kupujúcim. O tejto skutočnosti spíšu zmluvné strany protokol v dvoch (2) vyhotoveniach, pričom jedno (1) vyhotovenie tohto protokolu bude odovzdané Kupujúcemu.
- 6.3 Záručná lehota na Tvar (ďalej len „Záručná lehota“) je dvadsaťštyri (24) mesiacov a na spotrebný materiál dvanásť (12) mesiacov odo dňa dodania Tvaru Kupujúcemu podľa tejto Zmluvy. V prípade, že Tvar bude dodaný po položkách, Záručná lehota začne plynúť samostatne pre každú položku Tvaru. Ak z dôvodu uvedenom v tejto Zmluve alebo podľa platných všeobecne záväzných právnych predpisov bude

Predávajúci povinný vymeniť Tovar (alebo ktorúkoľvek z položiek) za nový, dodaním nového Tvaru začne plynúť nová dvadsaťštyri (24) mesačná Záručná lehota resp. dvanásť (12) mesačná Záručná lehota na spotrebný materiál.

- 6.4 Kupujúci je povinný reklamovať vady Tvaru bez zbytočného odkladu potom, čo sa o vade Tvaru dozvedel, ale najneskôr však do konca Záručnej lehoty. Predávajúci je povinný do dvadsaťštyri (24) hodín od obdržania písomnej reklamácie dostaviť sa na Miesto dodania za účelom vyhotovenia reklamačného záznamu, určenia spôsobu riešenia reklamácie a vysporiadania dodania vadného Tvaru.
- 6.5 Ak má Tovar vady, Predávajúci je povinný odstrániť vady jedným z nižšie uvedených spôsobov podľa preferencií kupujúceho:
- a) odstránenie väd dodaním náhradného Tvaru za vadný Tovar,
  - b) dodanie chýbajúceho Tvaru a dokladov k Tvaru,
  - c) odstránenie právnych väd,
  - d) požadovať zľavu z Kúpnej ceny.
- 6.6 Predávajúci je povinný odstrániť vady podľa podmienok stanovených v odseku 6.5 tohto článku Zmluvy bez zbytočného odkladu po oznámení väd Kupujúcim, najneskôr však do pätnástich (15) dní odo dňa doručenia reklamačného záznamu. Týmto odsekom Zmluvy nie je dotknutý nárok zo zodpovednosti za škodu a na zapltenie zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy.
- 6.7 Do odstránenia väd je Kupujúci oprávnený zadržať platbu Kúpnej ceny vo výške, ktorá by zodpovedala nároku na zľavu z Kúpnej ceny alebo nákladom na odstránenie väd treťou osobou.
- 6.8 Nároky z väd podľa tohto článku Zmluvy sa nedotýkajú ostatných nárokov Kupujúceho s tým spojených, najmä na náhradu škody a zapltenie zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy.
- 6.9 V súvislosti s odstránením väd plnenia nemá Predávajúci nárok na náhradu akýchkoľvek nákladov s tým spojených.
- 6.10 Za účelom vylúčenia pochybností podpísaním Dokladu o dodaní sa nepotvrzuje, že prevzatý Tovar je bez väd a nezaniká tým právo Kupujúceho kedykoľvek po prevzatí Tvaru, najdlhšie však do uplynutia záručnej lehoty, uplatniť si u Predávajúceho právo zo zodpovednosti za vady a zo záruky na poskytnuté plnenie.

## **7. ZODPOVEDNOSŤ ZA PORUŠENIE POVINNOSTÍ**

- 7.1 V prípade porušenia povinností podľa tejto Zmluvy alebo podľa platných všeobecne záväzných právnych predpisov zodpovedá zmluvná strana, ktorá danú povinnosť porušila, za škodu spôsobenú inej zmluvnej strane v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, ak z tejto Zmluvy alebo platných všeobecne záväzných právnych predpisov nevyplýva niečo iné.
- 7.2 Predávajúci zodpovedá za všetku škodu, ktorá vznikne pri plnení tejto Zmluvy porušením jeho povinností dodať Tovar v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a to najmä v zmysle Zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia, technickými normami a v zmysle tejto Zmluvy. Predávajúci

sa bezpodmienečne a neodvolateľne zaväzuje odškodniť Kupujúceho a nahradiť mu akúkoľvek škodu a náklady (vrátane primeraných nákladov na právne zastúpenie, pokút a poplatkov udelených zo strany správnych orgánov), ktoré Kupujúceho vzniknú v súvislosti s porušením povinnosti Predávajúceho podľa tejto Zmluvy. Okrem uvedeného Predávajúci sa zaväzuje odškodniť Kupujúceho pred akýmkoľvek zodpovednosťami, povinnosťami, stratami, škodami, pokutami, penále, nárokmi, daňami, záväzkami, spormi a nákladmi, ktoré Kupujúci utrpí, a ktoré akýmkoľvek spôsobom súvisia alebo vzniknú, či už priamo alebo nepriamo porušením povinnosti, vyhlásení alebo záruky Predávajúceho z tejto Zmluvy, a to v celej výške.

- 7.3 V prípade, že Predávajúci nedodá Tovar v Termíne dodania, má Kupujúci právo uplatniť si u Predávajúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % denne z Kúpnej ceny nedodaného Tvaru za každý aj začatý deň omeškania.
- 7.4 V prípade, že Predávajúci dodá Tovar, ktorý má vady, vrátane právnych väd, má Kupujúci právo uplatniť si u Predávajúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty, jednotlivu za každý prípad porušenia tejto povinnosti, vo výške 10 % z Kúpnej ceny vadného Tvaru. Týmto nie je dotknutý nárok Kupujúceho na odstránenie väd Tvaru.
- 7.5 Za porušenie povinnosti odstrániť vadu Tvaru v lehote a za podmienok podľa Článku 6. odseku 6.6 Zmluvy, má Kupujúci právo uplatniť si u Predávajúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty, jednotlivu za každý prípad porušenia tejto povinnosti vo výške 0,05 % denne z Kúpnej ceny vadného Tvaru za každý aj začatý deň omeškania s odstránením vady Tvaru.
- 7.6 Zmluvná pokuta je splatná v lehote štrnásť (14) dní od doručenia výzvy Predávajúceho na zaplatenie zmluvnej pokuty.
- 7.7 Vznikom nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok Kupujúceho domáhať sa za to isté porušenie zmluvnej povinnosti popri zmluvnej pokute aj náhrady škody v celej výške.
- 7.8 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Predávajúci v súvislosti so zmluvnou pokutou deklaruje a potvrdzuje, že výšku zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy považuje za primeranú zabezpečovanej povinnosti, spôsob určenia výšky zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy považuje za jasný a zrozumiteľný a skutočnú výšku zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy považuje za určiteľnú v príslušnom časovom momente, ku ktorému sa bude vylúčiť.

## **8. TRVANIE ZMLUVY A JEJ UKONČENIE**

- 8.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a v prípade, ak ide o zmluvu, ktorá je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovení § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovení § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 8.2 Táto Zmluva sa uzatvára na základe dohody zmluvných strán na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do dvadsiatich štyroch (24) mesiacov, resp. do vyčerpania finančného limitu vo výške 60 200,00 EUR bez DPH (slovom šesťdesiat tisíc dvesto eur) podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.
- 8.3 Zmluva môže skončiť:



- a) písomnou dohodou zmluvných strán ku dňu podľa tejto dohody,
  - b) písomným odstúpením od Zmluvy z dôvodov uvedených v tejto Zmluve, s účinnosťou odo dňa nasledujúceho po doručení oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane.
  - c) výpoveďou v súlade s odsekom 8.4 tohto článku zmluvy.
- 8.4 Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu môže Kupujúci vypovedať aj bez udania dôvodu zaslaním písomnej výpovede Predávajúcemu na adresu jeho sídla uvedenú v záhlaví Zmluvy, pričom výpovedná lehota je jeden (1) mesiac a začína plynúť prvým (1.) dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená Predávajúcemu. Objednávky potvrdené Predávajúcim pred dátumom odoslania výpovede Predávajúcemu zostávajú platné a budú vysporiadané v zmysle ustanovení Zmluvy.
- 8.5 Predávajúci má právo odstúpiť od Zmluvy len z dôvodu, ak Kupujúci je v omeškaní so zaplatením Kúpnej ceny o viac ako tridsať (30) dní po lehote splatnosti faktúry a kupujúci neuhradí faktúru ani v dodatočnej lehote pätnásť (15) dní po tom, čo ho Predávajúci dodatočne písomne vyzve.
- 8.6 Kupujúci má právo odstúpiť od Zmluvy len z nasledovných dôvodov:
- a) ak Predávajúci nedodá Tovar podľa špecifikácie, v množstve a akosti podľa tejto Zmluvy, resp. Objednávky a s dokladmi potrebnými na jeho riadne užívanie, a Kupujúci nemá záujem o jeho dodatočné dodanie,
  - b) ak je Predávajúci v omeškaní s dodaním Tvaru a Kupujúci nemá záujem o jeho dodanie po Termíne dodania,
  - c) ak má Tovar vady a Predávajúci ich neodstráni v stanovenej lehote,
  - d) ak nastane vyššia moc podľa Článku 9. tejto Zmluvy a Kupujúci nemá záujem o dodanie Tvaru po Termíne dodania.
- 8.7 Dôvod na odstúpenie od Zmluvy týkajúci sa jednotlivkej Objednávky oprávňuje na odstúpenie od celej tejto Zmluvy.
- 8.8 Odstúpením od Zmluvy niektorou zmluvnou stranou nie je dotknuté právo na náhradu škody vyplývajúcej zo Zmluvy.
- 8.9 Zmluvné strany sa dohodli, že sa vylučuje pôsobnosť a aplikácia zákonných ustanovení, ktoré umožňujú ukončenie záväzkového vzťahu aj iným spôsobom, ako si dojednali zmluvné strany podľa tohto článku Zmluvy.

## 9. VYŠŠIA MOC

- 9.1 Ak nastane taká výnimočná udalosť alebo okolnosť, ktorá objektívne znemožňuje zmluvnej strane plniť svoje povinnosti podľa Zmluvy a ktorá je mimo kontroly a vplyvu zmluvnej strany a ktorej sa nemohla zmluvná strana nijako vyhnúť alebo ju odvrátiť (ďalej len „**Vyššia moc**“), zmluvná strana sa nedostane do omeškania s plnením svojich záväzkov podľa Zmluvy za podmienky, že si splní svoju povinnosť podľa toho článku Zmluvy.
- 9.2 Ak nastanú okolnosti Vyššej moci, ktoré zmluvnej strane bránia v plnení povinností podľa tejto Zmluvy, je zmluvná strana povinná o tejto skutočnosti bez omeškania, ale

najneskôr do štyridsaťosem (48) hodín, oboznámiť druhú zmluvnú stranu.

- 9.3 Ak pominú okolnosti Vyššej moci, zmluvná strana je povinná o tejto skutočnosti bez omeškania informovať druhú zmluvnú stranu a pokračovať v plnení povinností podľa Zmluvy.

## 10. POVINNOSŤ MLČANLIVOSTI

- 10.1 Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách a údajoch (bez ohľadu na to, či sú také údaje alebo informácie komerčnej, marketingovej, obchodnej, finančnej, technickej alebo inej povahy), týkajúcich sa zmluvných strán a podmienok tejto Zmluvy, ako aj o akýchkoľvek informáciách a údajoch poskytnutých druhej zmluvnej strane v rámci rokovaní o uzatvorení tejto Zmluvy, ako aj pri plnení tejto Zmluvy, okrem prípadov ak je to potrebné na naplnenie predmetu a účelu tejto Zmluvy (ďalej len „**Dôverné informácie**“).

- 10.2 Medzi Dôverné informácie nepatria informácie, ktoré:

- a) sa stali verejne prístupné bez zavinenia príjemcu Dôverných informácií,
- b) sú už známe pred ich poskytnutím príjemcovi Dôverných informácií za predpokladu, že príjemca ich dostal oprávnené,
- c) príjemca Dôverných informácií dostal od tretej strany, ktorá podľa vedomia príjemcu Dôverných informácií tiež nie je zmluvnou stranou podliehajúcou podobnej dohode o utajení,
- d) boli vypracované nezávisle druhým účastníkom bez porušenia záväzkov mlčanlivosti uvedených v tejto Zmluve.

- 10.3 Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť, aby Dôverné informácie neboli poskytnuté akejkoľvek tretej strane bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany. Povinnosť zachovať mlčanlivosť v zmysle tohto článku Zmluvy sa neuplatňuje v prípade, ak je niektorá zo zmluvných strán povinná, podľa všeobecne záväzného predpisu alebo súdneho alebo správneho rozhodnutia, alebo za účelom vyriešenia akéhokoľvek sporu, ktorý rozhoduje súdny alebo správny orgán, poskytnúť akékoľvek Dôverné informácie príslušnému súdnemu alebo správne mu orgánu; v prípade akéhokoľvek takéhoto poskytnutia musí zmluvná strana poskytujúca takéto Dôverné informácie vyvinúť rozumné úsilie, aby daný orgán neposkytol Dôverné informácie tretím stranám, najmä tým, že riadne označí Dôverné informácie ako predmet obchodného tajomstva.

- 10.4 Povinnosť mlčanlivosti v zmysle tohto článku Zmluvy sa tiež neuplatňuje v prípade, ak niektorá zmluvná strana poskytne Dôverné informácie svojim riaditeľom, konateľom, spoločníkom alebo bankám alebo finančným inštitúciám, alebo svojim odborným poradcem, za predpokladu, že tieto osoby budú potrebovať poznať tieto Dôverné informácie a tieto osoby budú riadne oboznámené príslušnou zmluvnou stranou o záväzku mlčanlivosti v súvislosti s Dôvernými informáciami.

- 10.5 Povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa tohto článku Zmluvy pretrváva aj po ukončení tejto Zmluvy bez časového obmedzenia, pokiaľ sa Dôverné informácie nestanú verejne známe akýmkoľvek iným spôsobom ako prostredníctvom nedbanlivosti, úmyselného činu alebo porušenia povinnosti alebo záväzku ktorejkoľvek zmluvnej strany v zmysle tejto Zmluvy.

- 10.6 "Osobné údaje" sú v zmysle zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu. Pokiaľ jedna zmluvná strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou zmluvnou stranou, táto druhá zmluvná strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenie EÚ 2016/679), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Zmluvná strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej zmluvnej strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá zmluvná strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú zmluvnú stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou zmluvnou stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je zmluvná strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou zmluvy.

## **11. DORUČOVANIE A KOMUNIKÁCIA**

- 11.1 Akékoľvek písomnosti zasielané v zmysle tejto Zmluvy budú zasielané na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy. Každá zmluvná strana je oprávnená písomne zmeniť adresu, na ktorú jej majú byť zasielané písomnosti podľa tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosť sa bude považovať za doručенú aj v prípade, ak písomnosť zaslaná zmluvnej strane na vyššie uvedenú adresu (resp. na inú oznámenú adresu) bude vrátená ako nedoručená (bez ohľadu na to, či bola nedoručená z dôvodu jej neprevzatia v odbernej lehote, z dôvodu neznámeho adresáta alebo akéhokoľvek iného dôvodu), a to dňom vrátenia zásielky.
- 11.2 Bežná komunikácia medzi zmluvnými stranami môže byť vybavená telefonicky alebo e-mailom na nasledovné e-mailové adresy:
- a) Kupujúci: [michal.habai@bvsas.sk](mailto:michal.habai@bvsas.sk),
  - b) Predávajúci: [tomas.motacek@kurita.eu](mailto:tomas.motacek@kurita.eu), [katarzyna.penar@kurita.eu](mailto:katarzyna.penar@kurita.eu),  
[agnieszka.lange@kurita.eu](mailto:agnieszka.lange@kurita.eu)
- 11.3 Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie oznámenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretia tejto Zmluvy, zmeny či zániku ich právnej subjektivity, adresy ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, vstup do konkurzného konania, reštrukturalizácie alebo likvidácie ktorejkoľvek zmluvnej strany. Ak niektorá zmluvná strana nespĺní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat', že neobdržala akékoľvek oznámenie, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

## **12. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

- 12.1 Kupujúci je oprávnený proti pohľadávkam Predávajúceho započítat' akékoľvek svoje

pohľadávky, ktoré má voči Predávajúcemu. Predávajúci je oprávnený započítať svoje pohľadávky zo Zmluvy voči pohľadávkam Kupujúceho len s predchádzajúcim písomným súhlasom Kupujúceho. Zánik pohľadávok započítaných v súlade s týmto odsekom Zmluvy nastane okamihom, keď dôjde k prejavu vôle smerujúceho k započítaniu pohľadávok oprávnenou zmluvnou stranou a započítané pohľadávky sa stretnú.

- 12.2 Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva je záväzná aj pre právnych nástupcom zmluvných strán. Predávajúci nie je oprávnený previesť pohľadávky a záväzky a ani akékoľvek iné práva a povinnosti z tejto Zmluvy na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Kupujúceho. Predávajúci sa zaväzuje, že ku žiadnej pohľadávke voči Kupujúcemu vyplývajúcej z tejto Zmluvy nezriadi záložné právo, a v prípade, ak Predávajúci túto svoju povinnosť poruší, má Kupujúci právo uplatniť si u Predávajúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške Kúpnej ceny.
- 12.3 V súlade s ustanoveniami § 401 Obchodného zákonníka sa zmluvné strany dohodli, že sa predlžuje premlčacia doba prípadných peňažných záväzkov Predávajúceho voči Kupujúcemu vzniknutých z titulu zmluvného vzťahu, ktorý sa riadi touto Zmluvou, a to na dobu trvania desať (10) rokov, od doby kedy premlčacia doba začne po prvý raz plynúť.
- 12.4 Predávajúci vyhlasuje, že má uzatvorené poistenie majetku a zodpovednosti za škodu spôsobenú tretím osobám v súvislosti s jeho činnosťou podľa tejto Zmluvy. Predávajúci predloží na kontrolu potvrdenia o poistení majetku a zodpovednosti za škodu. Tieto poistenia sa Predávajúci zaväzuje udržiavať počas celej doby trvania tejto Zmluvy a Záručnej lehoty podľa tejto Zmluvy.
- 13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**
- 13.1 Zmluvné strany vyhlasujú, že všetky údaje, informácie, prípadne podklady uvedené v tejto Zmluve, ako i poskytnuté v zmysle tejto Zmluvy sú pravdivé a zodpovedajú skutočnosti. Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať povinnosti vyplývajúce im z tejto Zmluvy.
- 13.2 Táto Zmluva predstavuje jediný a úplný dohovor zmluvných strán ohľadne predmetu Zmluvy, pričom ako také nahrádza všetky prípadné predchádzajúce ústne i písomné dohovory ohľadne otázok dotýkajúcich sa predmetu Zmluvy.
- 13.3 Táto Zmluva sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, prednostne ustanoveniami Obchodného zákonníka. V prípade akýchkoľvek sporov sa zmluvné strany zaväzujú riešiť ich formou zmierovacieho konania na úrovni štatutárnych orgánov zmluvných strán, v prípade neúspechu takéhoto zmierovacieho konania, na príslušnom všeobecnom súde v Slovenskej republike.
- 13.4 Obsah tejto Zmluvy je možné meniť iba na základe vzájomnej dohody zmluvných strán a formou písomných a očíslovaných dodatkov, inak sa na zmenu alebo doplnenie nebude prihliadať.
- 13.5 Táto Zmluva je záväzná a účinná aj pre právnych nástupcov zmluvných strán.
- 13.4 Táto Zmluva je vyhotovená v troch (3) vyhotoveniach, pričom Kupujúci obdrží dve (2) vyhotovenia a Predávajúci jedno (1) vyhotovenie Zmluvy.
- 13.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že táto Zmluva bola uzatvorená na základe prejavu slobodnej vôle, vážne, určite a zrozumiteľne, a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

13.7 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú tieto prílohy:

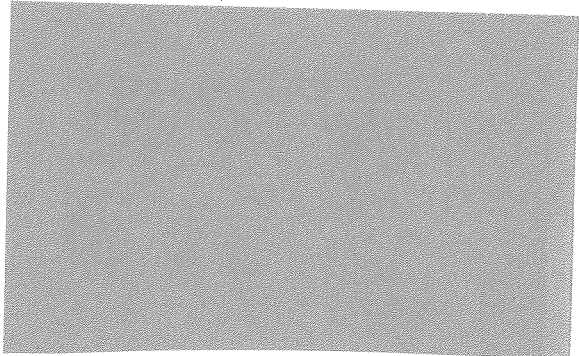
- a) Príloha č. 1 - Špecifikácia Tovarů a cenová ponuka.
- b) Príloha č. 2 - Vyhlásenie o vplyve produktov a činnosti na životné prostredie.
- c) Príloha č. 3 - Rozhodnutie ÚVZ SR pre Metaqua F21 a Metaqua SC 31.

**Za Kupujúceho:**

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

V Bratislave, dňa 19. 5. 2020

.....  
**JUDr. Peter Olajš**  
predseda predstavenstva / generálny riaditeľ,  
na základe štatútu predstavenstva



**Za Predávajúceho:**

**Kurita Polska zp. z.o.o.**

V Katowiciach, dňa 23. 06. 2020

.....  
**Mirosław Wegiel**  
director CEE

č. Navrh na plnenie kritéria obstarávateľa

Specifikácia tovaru a cenová ponuka

Název tovaru	Meranie	Charakteristická spotreba na jednotku	Potrebné atesty	Jedn. cena v €/bez DPH	Celková cena v €/bez DPH
Melaquin F 21	210 kg v 20 l	0,000 kg	STN EN 1209:2004, STN EN 897:2013	2,40	504,00
Melaquin SC 31	3100 kg IBC	0,000 kg	STN EN 1209:2004 STN EN 897:2013	1,75	5375,00

Cena celkom za dodávku tovar v EUR bez DPH : 5919,00

Potvrdenie štatutárnym orgánom uchádzača / pečiatka a podpis /

Kurita Polska Sp. z o.o. ul. Uniwersytecka 13 40-007  
Katowice

Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s.  
Prešovská 48  
826 46 Bratislava  
Slovensko

Kurita Polska Sp. z o.o.  
ul. Uniwersytecka 13  
40-007 Katowice  
Polsko

Od: .....  
tomas  
Mobile:

Strana: 1 z 1

apríl 22, 2020

## Vyhlásenie

Vyhlasujeme, že naše produkty a činnosti nemajú negatívny vplyv na životné prostredie.

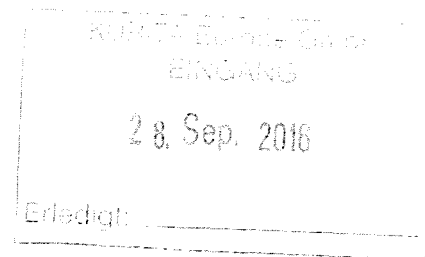
Ing. Miroslaw Wegiel  
Riaditeľ CEE

vz.

Ing. Tomáš Motáček  
account manager

**ÚRAD VEREJNÉHO ZDRAVOTNÍCTVA  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Trnavská cesta 52  
P.O.BOX 45  
826 45 Bratislava



Číslo: OHŽP/7514/2016  
Bratislava 21.09.2016

**ROZHODNUTIE**

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa § 3 ods. 1 písm. b) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 355/2007 Z. z.“), po preskúmaní žiadosti firmy Kurita Europe GmbH, Giulini Strasse 2, 67065 Ludwigshafen, Nemecko, IČO: HRB 64208 zo dňa 22.08.2016 o vydanie rozhodnutia pre výrobok Metaqua<sup>®</sup> F 21 podľa § 13 ods. 4 písm. e) zákona č. 355/2007 Z. z. a § 46 a § 47 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov rozhodol

**t a k t o :**

Žiadosti spoločnosti Kurita Europe GmbH, Giulini Strasse 2, 67065 Ludwigshafen, Nemecko, IČO: HRB 64208 zo dňa 22.08.2016 o vydanie rozhodnutia sa **v y h o v u j e** a s predloženým návrhom na používanie výrobku **Metaqua<sup>®</sup> F 21** ako chemickej látky určenej na úpravu korozívnych vlastností pitnej vody a jej druhotného zaželezňovania sa **s ú h l a s í**.

**O d ô v o d n e n i e :**

Spoločnosť Kurita Europe GmbH, Giulini Strasse 2, 67065 Ludwigshafen, Nemecko, IČO: HRB 64208 (ďalej len „žiadateľ“), podaním zo dňa 22.08.2016, ktoré bolo na Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky doručené mailom dňa 23.08.2016, požiadal o vydanie rozhodnutia na používanie výrobku Metaqua<sup>®</sup> F 21 ako chemickej látky určenej na úpravu korozívnych vlastností pitnej vody a jej druhotného zaželezňovania v zmysle § 13 ods. 4 písm. e) zákona č. 355/2007 Z. z.

Žiadateľ dokladoval kvalitu výrobku Správou o analýze výrobku Metaqua<sup>®</sup> F 21 zo dňa 16.12.2010 a Osvedčením o zhode zo dňa 12.08.2016, v ktorých potvrdzuje, že výrobok spĺňa kritériá čistoty chemikálií používaných na úpravu vody určenej na ľudskú spotrebu podľa STN EN 1200:2005 Chemikálie používané pri úprave vody na pitnú vodu; Fosforečnan trisodný, STN EN 1209:2004 Chemikálie používané pri úprave vody na pitnú vodu; Kremičitan sodný a STN EN 1212:2005 Chemikálie používané pri úprave vody na pitnú vodu; Polyfosforečnan sodný.

Pre dokladovanie vlastností výrobku bol predložený Technický list zo dňa 12.08.2016, v ktorom sa dokladuje, že Metaqua<sup>®</sup> F 21 je kombinovaný prípravok na báze fosforečnanov a kremičitanov sodných vo forme bieleho prášku. Obsah celkového fosfátu je 45 % PO<sub>4</sub>



a obsah kremičitanu je 16 % SiO<sub>2</sub>. Prípustné dávkovanie predstavuje max. 14 g Metaqua<sup>®</sup> F 21 / m<sup>3</sup> vody.

Pre uvedený výrobok žiadateľ predložil Kartú bezpečnostných údajov vypracovanú podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) z dňom revízie 22.08.2016, podľa ktorej sa výrobok používa na úpravu pitnej vody.

Pri použití výrobku ako chemickej látky na vodárenskú úpravu pitnej vody nesmú ukazovatele kvality v upravenej pitnej vode prekročiť limitné hodnoty nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 354/2006 Z. z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na vodu určenú na ľudskú spotrebu a kontrolu kvality vody určenej na ľudskú spotrebu v znení neskorších predpisov. Okrem toho musí pitná voda pri používaní výrobku spĺňať požiadavky zdravotnej bezpečnosti podľa § 17 ods. 2 zákona č. 355/2007 Z. z.

Pri používaní výrobku je potrebné dodržiavať predpisy na ochranu zdravia a bezpečnosti pri práci uvedených v karte bezpečnostných údajov.

Predložené materiály podania si ponechávame za účelom archivovania.

Žiadateľ uhradil správny poplatok podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov vo výške 50 eur.

#### **P o u č e n i e:**

Podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia na Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky, Trnavská cesta 52, 826 45 Bratislava.

Toto rozhodnutie je po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov preskúmateľné správnym súdom podľa zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok.

#### **Doručí sa do vlastných rúk:**

Kurita Europe GmbH,  
Giulini Strasse 2,  
67065 Ludwigshafen, Nemecko



Mgr. RNDr. MUDr. Ján Mikas, PhD., MPH, MHA  
hlavný hygienik Slovenskej republiky

# ÚRAD VEREJNÉHO ZDRAVOTNÍCTVA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Trnavská cesta 52  
P.O.BOX 45  
826 45 Bratislava

Číslo: OHŽP/5641/2017  
Bratislava: 25.07.2017

## ROZHODNUTIE

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa § 3 ods. 1 písm. b) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 355/2007 Z. z.“), po preskúmaní žiadosti firmy Kurita Europe GmbH, Giulini StraÙe 2, 67 065 Ludwigshafen/Rh, IČO: HRB 64208 zo dňa 21.06.2017 o vydanie rozhodnutia pre výrobok Metaqua<sup>®</sup> SC 31 podľa § 13 ods. 4 písm. e) zákona č. 355/2007 Z. z. a § 46 a § 47 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov

### r o z h o d o í :

Žiadosti spoločnosti Kurita Europe GmbH, Giulini StraÙe 2, 67 065 Ludwigshafen/Rh, IČO: HRB 64208 zo dňa 21.06.2017 o vydanie rozhodnutia sa **vyhovuje** a s predloženým návrhom na používanie výrobku **Metaqua<sup>®</sup> SC 31** ako chemickej látky určenej na úpravu korozívnych vlastností pitnej vody a jej druhotného zaželezňovania sa **súhlasí**.

### O d ô v o d n e n i e

Spoločnosť Kurita Europe GmbH, Giulini StraÙe 2, 67 065 Ludwigshafen/Rh, IČO: HRB 64208 (ďalej len „žiadateľ“), podaním zo dňa 21.06.2017, ktoré bolo na Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky doručené mailom dňa 22.06.2017, požiadal o vydanie rozhodnutia na používanie výrobku Metaqua<sup>®</sup> SC 31 ako chemickej látky určenej na úpravu korozívnych vlastností pitnej vody a jej druhotného zaželezňovania v zmysle § 13 ods. 4 písm. e) zákona č. 355/2007 Z. z.

Žiadateľ dokladoval kvalitu výrobku Správou o analýze výrobku Metaqua<sup>®</sup> SC 31 zo dňa 16.06.2017 a Osvedčením o zhode zo dňa 24.05.2017, v ktorých potvrdzuje, že výrobok spĺňa kritériá čistoty chemikálií používaných na úpravu vody určenej na ľudskú spotrebu podľa STN EN 1209:2004 Chemikálie používané pri úprave vody na pitnú vodu; Kremičitan sodný a STN EN 897:2013 Chemikálie používané pri úprave vody na pitnú vodu; Uhlíčitan sodný.

Pre dokladovanie vlastností výrobku bol predložený Technický list zo dňa 13.09.2013, v ktorom sa dokladuje, že Metaqua<sup>®</sup> SC 31 je kombinovaný prípravok na báze kremičitanu a uhličitanu sodného. Všeobecná dávka je v rozsahu 22 až 35 ml Metaqua<sup>®</sup> SC 31 na m<sup>3</sup> vody.

Pre uvedený výrobok žiadateľ predložil Kartú bezpečnostných údajov vypracovanú podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) z dňom revízie 14.07.2017, podľa ktorej sa výrobok používa na úpravu pitnej vody.

Pri použití výrobku ako chemickej látky na vodárenskú úpravu pitnej vody nesmú ukazovatele kvality v upravenej pitnej vode prekročiť limitné hodnoty nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 354/2006 Z. z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na vodu určenú na ľudskú spotrebu a kontrolu kvality vody určenej na ľudskú spotrebu v znení neskorších predpisov. Okrem toho musí pitná voda pri používaní výrobku spĺňať požiadavky zdravotnej bezpečnosti podľa § 17 ods. 2 zákona č. 355/2007 Z. z.

Pri používaní výrobku je potrebné dodržiavať predpisy na ochranu zdravia a bezpečnosti pri práci uvedené v karte bezpečnostných údajov.

Predložené materiály podania si ponechávame za účelom archivovania.

Žiadateľ uhradil správny poplatok podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov vo výške 50 eur.

**Poučenie:** Podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia na Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky, Trnavská cesta 52, 826 45 Bratislava.

Toto rozhodnutie je po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov preskúmateľné správnym súdom podľa zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok.

**Doručí sa do vlastných rúk:**

Kurita Europe GmbH,  
Giulini Straße 2,  
67 065 Ludwigshafen/Rh

ÚRAD VEREJNÉHO ZDRAVOTNÍCTVA  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
826 45 Bratislava, Trnavská cesta 52  
- 1 -

Mgr. RNDr. MUDr. Ján Mikas, PhD.  
hlavný hygienik Slovenskej republiky

